

INTRODUZIONE

Treppiede video robusto con gambe a doppio telaio.

CARATTERISTICHE

- Culla con semisfera diametro 75 mm
- Leve di bloccaggio rapido delle gambe
- Arresti per il bloccaggio dell'angolatura indipendente di ogni gamba
- Terminali a doppio puntale
- Foro filettato per attacco cinghie di trasporto (non in dotazione)

PREPARAZIONE ❶

Divaricare le gambe "A" del treppiede (fig. 1)

USO ❶ E ❷

Il treppiede è dotato d'arresti "B" che permettono tre diverse angolature delle gambe (15°- 25° - posizione libera priva d'arresto)

Per cambiare l'angolatura di una gamba, ruotarla verso l'interno (fig. 2) e ruotare l'arresto "B" verso il basso (per aumentare l'angolatura) o verso l'alto (per diminuire l'angolatura)

Ciascuna gamba può essere regolata con un'angolatura indipendente da quelle delle altre due.

Nota

Per bloccare le gambe del treppiede su superfici lisce, è possibile utilizzare:

- lo stabilizzatore Manfrotto Art. 165MV (USA 3138) (non in dotazione) da fissare ai puntali delle gambette

- lo stabilizzatore intermedio Manfrotto Art. 350SPR (non in dotazione) da fissare ai terminali d'attacco "O" (fig. 1)

- i vari carrelli Manfrotto (tutti dotati di ruote con azionamento rapido a pedale del sistema di frenatura) che garantiscono una manovrabilità immediata (in studio come in esterni)

PUNTALI ❶

Il treppiede è dotato di terminali "C" (fig. 1) a doppio puntale in metallo per l'uso in esterno.

Togliere la protezione "D" per utilizzare il puntale metallico.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL TREPPIEDE ❸

Per regolare l'altezza del treppiede, liberare le sezioni di ciascuna gamba ruotando verso l'alto le leve "E" (fig. 3) dei manicotti di bloccaggio "F".

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE TESTE ❶ ❷ E ❸

Togliere la protezione "Z" (fig. 1)

Il treppiede ha un sistema esclusivo per evitare lo svitamento involontario della testa, sistema che permette tuttavia di togliere e cambiare testa in qualsiasi momento.

Togliere la semisfera "G" (fig. 1) svitando completamente la manopola "H"

La semisfera "G" (fig. 4) dispone di tre grani "L" che normalmente non sporgono dalla superficie. Dopo aver avvitato la testa sulla semisfera "G" avvitare senza forzare, con un piccolo cacciavite, i tre grani "L" contro la base della testa. Ciò per il disegno particolare della base della testa, impedirà che la stessa possa svitarsi accidentalmente. Per toglierla è necessario allentare i tre grani "L".

Montare la semisfera "G" nel treppiede (fig. 5) bloccandola mediante la manopola "H"

LIVELLAMENTO DELLA TESTA ❹

Per livellare la testa è sufficiente agire sulla manopola "H" (fig. 5) per allentare il bloccaggio della semisfera "G" nella sua sede: trovata la posizione di livellamento serrare completamente la manopola "H".

TRASPORTO ❶

Il treppiede è dotato di foro filettato M10 "M" (fig.1) d'attacco per la cinghia Manfrotto (non in dotazione)

REGOLAZIONE DEL BLOCCAGGIO DELLE GAMBE ❺

Qualora le sezioni di una gamba slittassero, anche con la levetta di bloccaggio "E" completamente chiusa, occorrerà regolare la tensione di bloccaggio. Per fare ciò, aprire la levetta "E" (fig. 6) ed usando la chiave esagonale in dotazione "N", agganciata ad una gamba del treppiede, girare in senso orario il dado "P". Normalmente un terzo di giro è sufficiente per ripristinare un bloccaggio efficace.

REGOLAZIONE DEL BLOCCAGGIO DELLE GAMBE ❷

Qualora le sezioni di una gamba slittassero, anche con la levetta di bloccaggio "R" completamente chiusa, occorrerà regolare la tensione di bloccaggio. Per fare ciò, aprire la levetta "R" ed usando la chiave speciale "K" fornita con il treppiede, girare in senso orario la vite "P". Normalmente un terzo di giro è sufficiente per ripristinare un bloccaggio efficace.

INTRODUCCION

Un trípode robusto de vídeo con patas de dos tramos.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Esfera de 75 mm de diámetro
- Bloqueo de patas por palanca Quick-flip
- Ajuste de ángulo variable
- Terminal de doble clavo
- Acoplamiento de rosca para correa (opcional)

PREPARACION ❶

Abra las tres patas "A"

USO

El trípode viene con bloqueo de patas "B" que permite una posición en tres ángulos (15°- 25° y libre sin bloqueo)

AJUSTE DEL ANGULO DE LA PATA ❷

Para ajustar el ángulo mueva la pata hacia la posición cerrada y gire el bloqueo "B" para escoger la nueva posición.

El ángulo de cada pata puede ser ajustado independiente de las otras dos patas.

Nota

Para aumentar la estabilidad sobre una superficie lisa puede utilizar:

- Art. Manfrotto 165MV (USA 3138) : estabilizador (opcional) fijado a los pies del trípode

- Art. Manfrotto 350SPR: estabilizador a media altura (opcional) fijado al acoplamiento "O" (fig. 1)

- Dollies Manfrotto (todas tienen un sistema de frenado de acción rápida por pedal) que proporciona maniobrabilidad instantánea por el estudio o en exteriores.

PIE ❶

El trípode dispone de terminal de doble clavo "C" para uso externo.

Quite la protección de goma "D" para utilizar el pie de clavo metálico.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL TRIPODE ❸

Suelte las extensiones de las patas girando hacia la posición superior las palancas "E" dispuestas en las abrazaderas "F".

Extienda cada pata deslizándola hasta la altura deseada y luego bloquee cerrando las palancas "E".

ACOPLAR Y QUITAR UNA ROTULA ❶ ❷ Y ❸

Quite el tapón "Z" (fig. 1)

Quite la bola "G" (fig. 1) desenroscando por completo el pomo "H" (tener cuidado de no perder la arandela). Para acoplar la rótula simplemente se enrosca el tornillo de la bola en la base de la rótula. La semiesfera "G" (fig. 4) lleva también tres tornillos "L" insertados.

Despues de acoplar la rótula a la semiesfera "G" apretar los tres tornillos "L" hacia arriba contra la base de la rótula, con un pequeño destornillador, pero cuidando de no forzarlos.

Esta singular característica que trabaja especialmente bien con rótulas Manfrotto debido a que su base diseñada a propósito impide que la rótula se desenrosque accidentalmente.

Para quitar la rótula sólo proceda según las instrucciones anteriores pero en sentido contrario.

Vuelva a montar la semiesfera "G" en el trípode (fig. 5) y bloquee la con el pomo "H" y la arandela.

NIVELADO DE LA ROTULA ❹

Para nivelar la rótula afoje la bola "G" por medio del pomo "H", mueva la bola y la rótula hasta conseguir el nivel. Una vez logrado bloquee la bola firmemente con el pomo "H".

ORIFICIO PARA CORREA ❶

El trípode lleva un agujero "M" de rosca M10 para acoplar correas Manfrotto (opcionales)

AJUSTE DE LA TENSION DE BLOQUEO ❺

Si las extensiones telescópicas de las patas resbalan incluso después de haber apretado la palanca "E", la tensión del bloqueo necesita un ajuste. Para hacerlo suelte la palanca de bloqueo "E". Después, utilizando una llave Allen "N" que viene adaptada a una de las patas, gire la tuerca "P" en sentido de las manecillas del reloj. Normalmente basta un tercio de vuelta para recobrar la correcta tensión de bloqueo.

AJUSTE DE LA TENSION DEL BLOQUEO DE PATAS ❷

Si las extensiones telescópicas de las patas resbalan a pesar de haber apretado la palanca "R", la tensión del bloqueo necesitará un reajuste. Para hacerlo afloje la palanca "R", después gire el tornillo "Q" en sentido de las manecillas del reloj utilizando la llave especial "K". Normalmente basta un tercio de vuelta para lograr la correcta tensión para el bloqueo.

- はじめに
 - 2段式の脚が付いた丈夫なビデオ三脚
- 基本的な特徴
 - ボールの直径は 75 ミリ
 - 素早く操作できるレバー式脚ロック
 - 様々な角度に調整することが可能
 - 対のスパイク足
 - キャリングストラップ(オプション)用取付けネジ

準備 ❶

3本の脚「A」を広げてください。

使用方法

この三脚には脚ロック「B」があり、3つの角度にすることが出来ます(15 度、25 度、もうひとつのロックがない自由な角度)。

脚角度の調整 ❷

脚の角度を調整するには、脚を閉位置方向に動かしながらロック「B」を倒して新しい位置にしてください。各脚の角度は他の2本の脚とは別個に調整することができます。

注意

なめらかな表面でさらに安定して使用するためには、以下のものを使うことができます:

- Manfrotto 商品番号 165MVスプレッド(オプション)は三脚の脚に固定します。
- Manfrotto 商品番号 350SPR ミッドレベルスプレッド(オプション)は、付属品「O」(図1)に固定します。
- Manfrotto ドリリー(すべてに素早く足で操作できるプレーキ機構付き)はスタジオ内でも撮影地でも迅速な機動力を発揮します。

脚 ❶

この三脚には屋外での使用を考慮して、対の金属スパイク足「C」があります。この金属スパイク足使う場合は、ゴム保護具「D」を取り外してください

三脚の高さの調整 ❸

クランプ「F」に付いているレバー「E」を上側に倒して、脚をフリーにしてください。各脚をスライドさせて希望する高さにしてから、レバー「E」を元に戻してロックしてください。

- カメラヘッドの取り付けと取り外し ❷および❸
 - キャップ「Z」(図1)を取り外してください。
 - ハンドル「H」を完全にゆるめて、ボールレベル「G」(図1)を取り外してください。
 - ヘッドの取付けは、単にボールレベルの植込みボルトをヘッドの底にねじ込むだけでできます。
 - ボールレベル「G」(図4)にも3つのネジ「L」が組み込まれています。ボールレベル「G」にヘッドを取り付けた後、3つのネジ「L」をヘッドの底に向かって小型ドライバーで、力を加えないように、締め込んでください。

このユニークな特徴は、特別設計の底部により Manfrotto ヘッドに特に有効に機能し、ヘッドのネジの偶発的な緩みを防止します。ヘッドの取外しは、上記の手順を逆にたどるだけで行えます。ボールレベルを三脚に再取付けし(図5)、ハンドル「H」でロックしてください。

•ヘッドの水平合わせ ❹

ヘッドの水平を出すには、ハンドル「H」を使ってボールレベル「G」をゆるめ、ボールレベルとヘッドを動かして水平を出してください。終了後は、ハンドル「H」を使ってボールレベルをしっかりとロックしてください。

•キャリアストラップ穴 ❶

この三脚には、Manfrotto キャリーストラップ(特別オプション) 取付け用 M10 ネジ穴「M」があります

•脚ロック張力の調整 ❺

もしロックレバー「E」を締め付けた後も伸縮脚の長さが変わるようであれば、ロック張力を調整する必要があります。調整を行うためには、ロックレバー「E」をゆるめてください。それから、三脚のいずれかの脚に装備されている六角棒スパナ「N」を使って、ネジ「P」を時計方向に回転してください。普通、3分の1回転させればロック張力の修正には十分なはずです。

脚ロックテンション調整 ❷

脚伸縮ロックレバー「R」がロック位置にあるにも拘わらずロックが不充分で脚の伸縮がスリップす

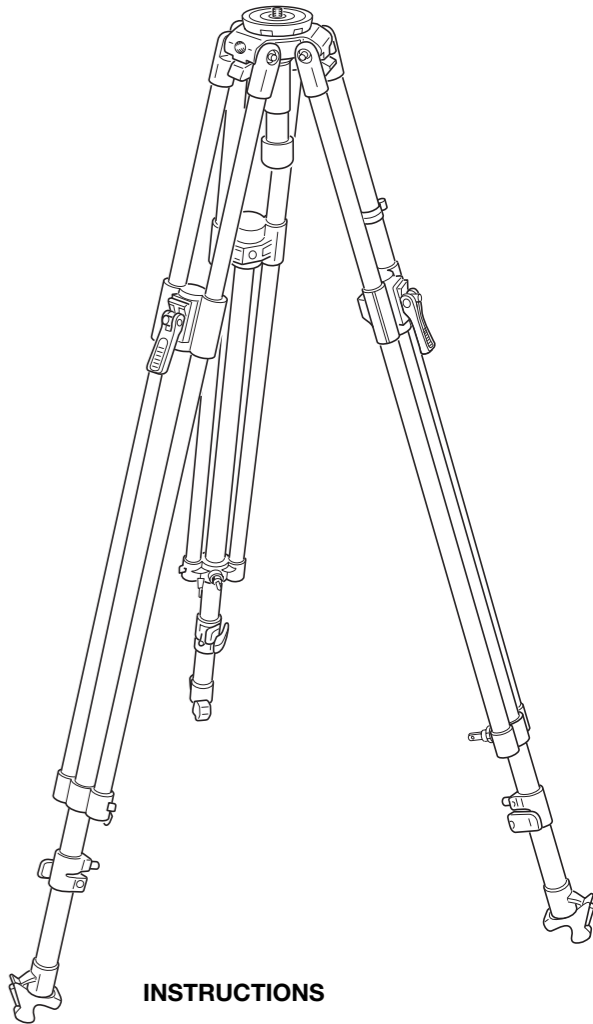
るような場合ロックの強度の調整が必要です。先ずロックレバー

「R」を緩めネジ「Q」をスペシャ

ルキー「K」を右に回して下さい。1／3回転が目安です。






Manfrotto



INSTRUCTIONS

351MB2 - USA 3181-3182

		
150 cm	3,5 kg	13 kg
59"	7.7 lbs	28.6 lbs

351MVCF	147 cm	3,1 kg	13 kg
	58"	6.8 lbs	28.6 lbs

INTRODUCTION

A robust video tripod with 2 stage legs

KEY FEATURES

- 75 mm diameter ball
- Quick-flip lever leg locks
- Variable angle adjustment
- Twin spiked feet
- Attachment thread for carrying strap (optional)

SET UP 1

Open the 3 legs "A"

USE

The tripod is provided with leg locks "B" which permit three-angle position of the legs (15° - 25° and one free not locked)

LEG ANGLE ADJUSTMENT 2

To adjust the angle, move the leg towards the closed position and rotate the lock "B" to set new position

The angle of each leg can be adjusted independently of the other two legs.

Note

To increase stability on a smooth surface, it is possible to use:

- Manfrotto Art. 165MV (USA 3138) spread (optional) fixed to the tripod's feet
- Manfrotto Art. 350SPR mid level spreader (optional) fixed to the attachment "O" (fig.1)
- Manfrotto dollies (all have fast action foot controlled braking system) which provide instant manoeuvrability around the studio or on location.

FEET 1

The tripod has twin metal spike feet "C" for external use
Remove rubber protection "D" to use the metal spike feet

ADJUST THE HEIGHT OF THE TRIPOD 3

Release the leg extensions by rotating to the upper position, the levers "E" attached to the clamps "F". Slide out each leg until the desired height is attained then lock off by closing the levers "E".

MOUNTING AND REMOVING A CAMERA HEAD 4, 4 & 5

Remove the cap "Z" (fig.1).

Remove the half ball "G" (fig.1), by unscrewing completely the handle "H".

To mount your head simply screw the ball stud into the base of your head.
The half ball "G" (fig.4) also has three screws "L" set in the ball. After mounting head on the half ball "G", tighten the three set screws "L" up against the base of the head, with a small screwdriver, taking care not to force them.

This unique feature, which works especially well with Manfrotto heads due to their specially designed base, prevents the head unscrewing accidentally. To remove the head, simply follow the above instructions in reverse.

Re mount the half ball "G" on the tripod (fig.5), and lock it with handle "H".

HEAD LEVELLING 5

To level the head, loosen the half ball "G" using the handle "H" move the ball and head until a level has been achieved. Once this has been done, lock the ball firmly using the handle "H".

CARRY-STRAP HOLES 1

The tripod has M10 threaded hole "M" for attaching Manfrotto carry-straps (optional extra).

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 6

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "E", the locking tension will need to be adjusted. In order to do this, release lock lever "E". Then, using the Allen key "N" provided on one of the tripod legs, rotate the nut "P" clockwise. Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 7

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "R", the locking tension will need to be adjusted. In order to do this, release lock lever "R" then turn the screw "Q" clockwise using the special key "K". Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

INTRODUCTION

Trépied vidéo robuste avec jambes hautes à doubles sections.

CARACTERISTIQUES

- Bol d'un diamètre de 75 mm
- Levier rapide de déblocage des jambes
- Réglage de l'angle d'écartement
- Doubles pointes en acier.
- Filetage de fixation pour courroie de transport (courroie en option)

PREPARATION 1

Ouvrez les 3 jambes "A".

MODE D'UTILISATION

Le trépied est doté d'un loquet de blocage "B" permettant un réglage de l'écartement de 3 angles (15°-25° ou bien la jambe est totalement libre).

REGLAGE DE L'ANGLE D'ECARTEMENT 2

Pour régler l'angle, ramenez la jambe dans la position fermée puis tournez le loquet "B" pour le changer de position.

L'angle de chaque jambe peut être réglé indépendamment.

Note

Pour augmenter la stabilité du trépied sur un terrain meuble, vous pouvez utiliser:

- Le stabilisateur Manfrotto Art 165MV (USA 3138), fixé aux pointes du trépied (accessoire en option).
- L'entretroise du milieu Manfrotto Art 350SPR, fixée sur les attaches "O" (fig. 1).
- Les dollies Manfrotto (ils se déplacent rapidement et s'immobilise grâce à un système de frein) facilitant les manœuvres de déplacement de l'appareil en studio ou en extérieur.

POINTES 1

Le trépied a des doubles pointes en acier "C" adaptées pour un usage en extérieur.
Pour utiliser les pointes en acier, retirez les caoutchoucs "D".

REGLAGE DE LA HAUTEUR DU TREPIED 3

Libérez la jambe télescopique en poussant vers le haut le levier "E" fixé sur la fonderie "F". Faites coulisser chaque jambe jusqu'à l'obtention de la hauteur désirée, puis rebloquez les en refermant les leviers "E".

MONTAGE ET DEMONTAGE D'UNE ROTULE 4, 4 ET 5

Retirez le bouchon en caoutchouc "Z" (fig. 1).

Retirez la demi - boule "G" (fig. 1) en dévissant complètement la poignée "H".

Pour monter votre rotule, vissez la simplement sur la base de la boule.

La demi - boule "G" (fig. 4) est également dotée de 3 vis "L". Après avoir fixé la rotule sur la demi - boule "G", et avec un petit tournevis, vissez les trois vis sans têtes "L" jusqu'à ce qu'elles soient en butée contre la base de la rotule en faisant attention à ne pas les forcer. Cette caractéristique est adaptée à toutes les rotules Manfrotto, leur base ayant une forme spécifique, empêchant ainsi tout desserrage accidentel.

Pour retirer la rotule, suivez tout simplement les instructions ci dessus dans le sens inverse.

Remontez la demi - boule "G" sur le trépied (fig. 5), et bloquez la avec la poignée "H"

MISE A NIVEAU DE LA ROTULE 5

Pour mettre à niveau la rotule, desserrez la demi sphère "G" en utilisant la poignée "H", bougez la boule et la rotule jusqu'à l'obtention de la mise à niveau. Une fois obtenue, bloquez la boule fermement avec la poignée "H".

FIXATION DE LA COURROIE DE TRANSPORT 1

Le trépied est muni d'un filetage femelle M10 "M" dans lequel vient se fixer la courroie de transport (accessoire en option).

REGLAGE DU BLOCAGE DES JAMBES 6

Si les jambes télescopiques redescendent légèrement après avoir été bloquées avec le levier "E", la tension de blocage doit être réglée. Procédez dans l'ordre suivant:
Libérez le levier de blocage "E", ensuite, à l'aide d'une clef Allen "N" fournie sur l'une des jambes du trépied, tournez le vis "P" dans le sens des aiguilles d'une montre.
Normalement un quart de tour est suffisant pour obtenir une tension de serrage parfaite.

REGLAGE DU BLOCAGE DES JAMBES 7

Si les sections télescopiques coulisent après avoir été bloquées avec le levier "R", il est nécessaire de réajuster la tension de blocage. Pour cela, débloquent tout d'abord le levier "R", puis tournez la vis "Q" dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé "K" fournie avec le trépied. Normalement un tiers de tour suffit à régler le serrage.

EINFÜHRUNG

Robustes Videostativ mit zwei Sektionen.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- 75mm Nivellier-Pfanne mit Halbkugel
- Schnellverschlüsse zur Arretierung der Arbeitshöhe
- Variabler Beinanstellwinkel
- Füße mit Doppelspikes
- Einschraubgewinde für den optional erhältlichen Stativtraggurt

AUFSTELLEN 1

Öffnen Sie die drei Stativbeine "A".

GEBRAUCH

Das Stativ ist mit einer Sperre "B" ausgerüstet, welche drei verschiedene Beinanstellwinkel (15°, 25° und frei verstellbar) ermöglicht.

VERSTELLUNG DES BEINANSTELLWINKELS 2

Bewegen Sie das gewünschte Stativbein etwas nach innen und drehen Sie dann die Sicherung "B", um die neue Winkelposition auszuwählen.

Für jedes Stativbein, kann eine eigene Position festgelegt werden.

HINWEIS: Um eine erhöhte Stabilität auf glatten Untergründen zu erreichen, stehen verschiedene optional erhältliche Zubehörteile zur Verfügung:

- Manfrotto Art. 165MV (USA 3138) Bodenspinne (zur Fixierung des verstellbaren Beinanstellwinkels)
- Manfrotto Art. 350SPR Mittelspinne welche in die Ösen "O" eingehängt werden kann
- Verschiedene Manfrotto Stativwagen welche ein schnelles Verschieben des Stativs im Studio und bei Aussenaufnahmen gewähren. Alle Modelle verfügen über eine Schnellblockierung, welche mit dem Fuss aktiviert werden kann.

STATIVFUSS 1

Das Stativ verfügt über Doppel Spikesfüße "C". Bei Aussenaufnahmen müssen Sie die Gummischutzkappen "D" entfernen, um die Metall-Spikes zu benutzen.

HÖHENVERSTELLUNG DES STATIVS 3

Lösen Sie den Blockierhebel "E" (welcher sich an der Muffe "F" befindet), indem Sie ihn nach oben klappen. Verstellen Sie die Länge des Beinauszuges bis zur gewünschten Position und klappen Sie danach den Hebel "E" wieder ganz herunter.

BEFESTIGEN UND ENTFERNEN EINES KAMERAKOPFES 4, 4 UND 5

Entfernen Sie die Schutzkappe "Z" (fig. 1). Entfernen Sie die Nivellier-Halbkugel "G" (fig. 1), indem Sie den Griff "H" komplett abschrauben. Schrauben Sie nun die Nivellier-Halbkugel an Ihren Kamerakopf. Ziehen Sie die drei Schrauben "L" auf der Unterseite der Nivellier-Halbkugel "G" (fig. 4) mit einem kleinen Schraubenzieher an. Drehen Sie die Schrauben "L" mit geringem Kraftaufwand gegen die Unterseite des Kamerakopfes. Diese Blockierung funktioniert vor allem mit Manfrotto Neigeköpfen sehr gut, da diese über eine spezielle Unterseite verfügen, welche ein Losdrehen des Kopfes verhindert. Möchten Sie den Kopf wieder von der Nivellier-Halbkugel nehmen, so lösen Sie zuerst die drei Schrauben "L", bevor Sie den Kopf abschrauben. Setzen Sie nun die Nivellier-Halbkugel "G" zusammen mit dem aufgeschraubten Kopf auf das Stativ (fig. 5) und befestigen Sie den Griff "H".

AUSNIVELLIERUNG DES KAMERAKOPFES 5

Um den Kamerakopf auszunivellieren, lösen Sie die Halbkugel "G", indem Sie den Griff "H" öffnen. Bringen Sie nun den Kamerakopf in die gewünschte Position und ziehen Sie den Griff "H" wieder gut an.

GEWINDE FÜR TRAGGURT 1

Das Stativ verfügt über ein M10 Gewinde "M", welches die Befestigung eines Manfrotto Stativtraggurtes (optional erhältlich) ermöglicht.

NACHJUSTIERUNG DER BEINARRETIERUNG 6

Sollte ein Stativbein nach dem Blockieren des Hebels "E" noch nicht genug halten und ins Führungsrohr gleiten, so müssen Sie die Beinblockierung nachjustieren. Gehen Sie wie folgt vor: Lösen Sie den Hebel "E". Mit Hilfe des Sechskantschlüssels, welcher im Kunststoffclip "N" integriert ist, können Sie nun die Schraube "P" am Stativbein im Uhrzeigersinn wenig anziehen. Normalerweise genügt eine Drittelumdrehung um eine korrekte Blockierung zu erreichen.

JUSTIERUNG DER BEINARRETIERUNG 7

Falls die teleskopischen Beinverlängerungen selbst nach Zuklappen des Arretierhebels "R" nicht vollständig arretiert sind, muss die Stärke der Beinverlängerung eingestellt werden. Um dies zu tun, lösen Sie den Arretierhebel "R" und drehen die Schraube "Q" mit dem speziellen Schlüssel "K" im Uhrzeigersinn. Normalerweise reicht eine Drittelumdrehung aus, um eine korrekte Blockierung zu gewährleisten.

